

THE PALIVERSE PROJECT

The Universe of Buddha's Wisdom

The Triple Canon (Tipiṭaka)

The Canon of Discourses (Sutta Piṭaka)

5. The Collection of Minor Texts (5. Khuddaka Nikāya)

12. The Chronicle of the Buddhas (12. Buddhavaṃsapāli)

5. The Chronicle of the Buddha Maṅgala
(5. Maṅgalabuddhavaṃso)

[Bv 5, PTS 1.22-1.23]



PaliVerse

5. The Collection of Minor Texts

12. The Chronicle of the Buddhas

5. The Chronicle of the Buddha Maṅgala

- 1.** After Koṇḍañña, the Leader named Maṅgala;
Having dispelled the darkness in the world, he held aloft the torch of the Dhamma.
- 2.** His radiance was incomparable, surpassing the other Conquerors;
Having overcome the radiance of the moon and sun, the ten-thousand world-system shines brightly.
- 3.** That Buddha too made known the four highest excellent truths;
Those who, having drunk the flavour of truth, dispel the great darkness.
- 4.** Having attained the incomparable enlightenment, at the first teaching of the Dhamma;
There was the full realisation of the teaching for a hundred thousand koṭis.
- 5.** In the abode of Surinda, the god, the Buddha taught the Dhamma;
Then of a thousand koṭis, was the second occasion.
- 6.** When Sunanda the wheel-turning monarch approached the Perfectly Enlightened One;
Then the Perfectly Enlightened One beat the drum of the Teaching, the excellent best.
- 7.** The populace who were followers of Sunanda, then were ninety million;
All of them without remainder, were "come, monk" monks.
- 8.** There were three assemblies of the great sage Maṅgala;
The first meeting was of a hundred thousand koṭis.
- 9.** The second was of a hundred thousand koṭis, the third of ninety koṭis;
Of those who had eliminated the mental corruptions, spotless ones, then was the meeting.
- 10.** I at that time, a brahmin named Suruci;
A reciter, a bearer of sacred texts, one who has gone beyond the three Vedas.
- 11.** Having approached him, having gone for refuge to the Teacher;
I venerated the Community headed by the Enlightened by himself, with scents and garlands;
Having venerated with scents and garlands, I satisfied them with cow's milk.

- 12.** That Buddha too declared of me, Maṅgala, the best of bipeds;
"Immeasurable cosmic cycles from now, this one will be a Buddha.
- 13.** "Having striven in striving, etc. we shall be face to face with him."
- 14.** Having heard his word too, I gladdened my mind even more;
I determined upon further ascetic practice, for the fulfilment of the ten perfections.
- 15.** Then, cultivating joy, for the attainment of the excellent enlightenment;
Having given my house to the Buddha, I went forth in his presence.
- 16.** The discourses and also the monastic discipline, the ninefold Teacher's instruction;
Having learnt all thoroughly, I made resplendent the Conqueror's Dispensation.
- 17.** There, dwelling diligent, having developed the supreme meditation;
Having gone to the perfection of direct knowledge, I went to the Brahma world.
- 18.** The city was named Uttara, the warrior was named Uttara;
The mother was named Uttarā, of the great sage Maṅgala.
- 19.** For nine thousand years, he dwelt in the house;
Glorious, pure, splendid, three excellent mansions.
- 20.** Thirty thousand women, fully adorned;
Yasavatī was the name of that woman, Sīvala was her son.
- 21.** Having seen the four signs, he departed by horse vehicle;
For no less than eight months, the Conqueror strove in striving.
- 22.** Asked by Brahmā, the peaceful one, the Leader named Maṅgala;
The great hero turned the wheel, in the forest, the excellent and glorious.
- 23.** Sudeva and Dhammasena were the chief disciples;
Pālita by name was the attendant of the great sage Maṅgala.
- 24.** Sīvalā and Asokā were the chief female disciples;
The enlightenment tree of that Blessed One is called the ironwood tree.
- 25.** Nanda and Visākha were the chief male attendants;
Anulā and Sutanā were the chief female attendants.
- 26.** Eighty-eight ratanas, very high, the great sage;
From him radiated rays, many hundreds of thousands.
- 27.** For ninety thousand years, life span exists for that long;
Remaining for that long, he helped many people to cross.
- 28.** Just as waves in the ocean, they cannot be counted;
So too his disciples, they cannot be counted.

- 29.** As long as the Perfectly Enlightened One stood, Maṅgala, the leader of the world;
There was no death with defilements then in his Dispensation.
- 30.** Having held aloft the torch of the Dhamma, having helped the great multitude cross over;
Having blazed like a fire, he, of great fame, attained final Nibbāna.
- 31.** Having shown the intrinsic nature of activities to the world with its gods;
Having blazed like a great mass of fire, just as the sun has passed away.
- 32.** In the park named Vassara, the Buddha Maṅgala attained Nibbāna;
Right there is the stūpa of the Conqueror, thirty yojanas in height.

The lineage of the Blessed One Maṅgala is third.



ABOUT THIS TRANSLATION

This translation is part of the PaliVerse Project - the first complete, unified English translation of the Pāli Canon together with its Commentaries (Aṭṭhakathā) and Subcommentaries (Tīkā), accompanied by interactive study tools. PaliVerse is an ongoing project. The AI translations are continuously improved through experts' revisions and feedback. This text is the latest translation as of the date of download.

PDF Creation Date: 14 September 2026

HOW TO CITE

PaliVerse (2026). The Triple Canon. The Canon of Discourses. 5. The Collection of Minor Texts. 12. The Chronicle of the Buddhas. 5. The Chronicle of the Buddha Maṅgala Retrieved from paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · All Rights Reserved
Centre for Study and Practice of Theravāda Buddhism
Civic Non-Profit Company registered in Greece
This PDF may be freely distributed for study and practice.

PaliVerse.org